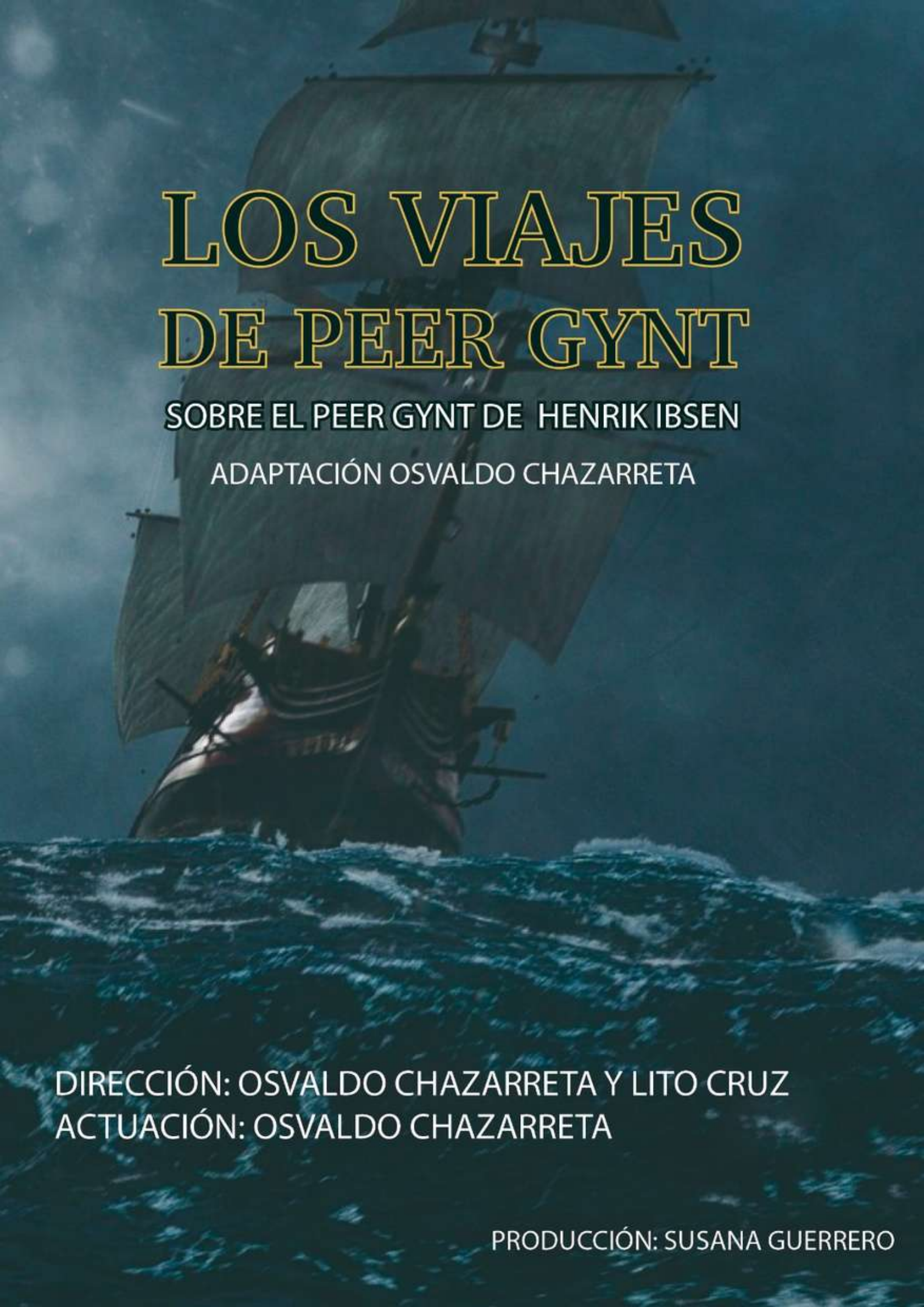




# LOS VIAJES DE PEER GYNT

SOBRE EL PEER GYNT DE HENRIK IBSEN

ADAPTACIÓN OSVALDO CHAZARRETA

DIRECCIÓN: OSVALDO CHAZARRETA Y LITO CRUZ  
ACTUACIÓN: OSVALDO CHAZARRETA

PRODUCCIÓN: SUSANA GUERRERO



# EL AUTOR

**Catalina**

**La tumba del Guerrero**

**La noche de San Juan**

**La comedia del amor**

**Madera de reyes**

**Brand**

**Peer Gynt**

**Emperador y Galileo**

**Las columnas de la sociedad**

**Casa de muñecas**

**Espectros**

**El enemigo del pueblo**

**El pato salvaje**

**Rosmersholm**

**La dama del mar**

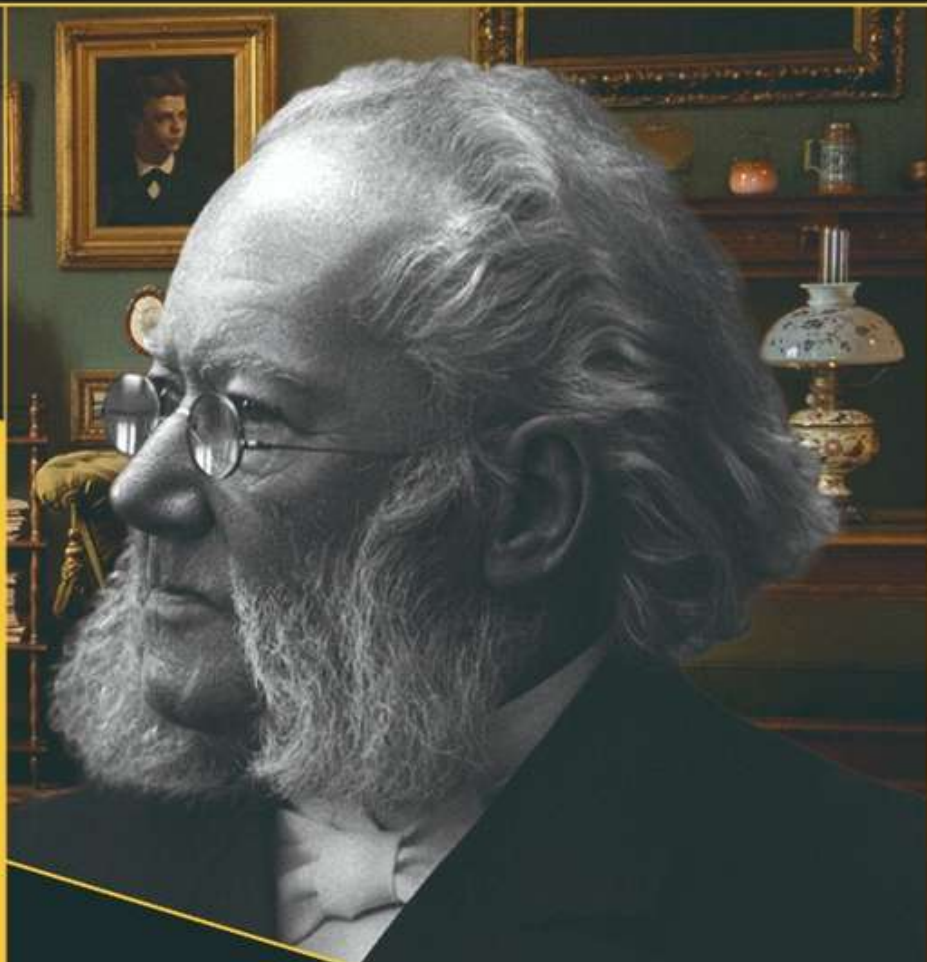
**Hedda Gable**

**El maestro Solness**

**El pequeño Eyolf**

**Juan Gabriel Borkman**

**Cuando despertamos  
los muertos**



*Nació el 20 d marzo de 1828 en Skien, población meridional Noruega, asomada a fiordos y en cuyos alrededores estaba conformada por granjas, luego en Venstob fue la segunda residencia de su familia.*

*En 1844 se trasladó a Grimstad para ganarse la vida como empleado de una botica que a ratos se dice componía versos laudatorios de la insurrección de Hungría cuando ésta, en 1848 se alzó contra Austria.*

*En 1850 desembarcó en Cristiania, hoy Oslo. En 1850 estrena la obra teatral la "Tumba del guerrero", seguido de crónicas políticas, poemas satíricos y el lanzamiento de una revista. Desde 1857 a 1862 dirige el Teatro Nacional de Cristiania, abandonando el cargo con la quiebra de la entidad y la suya propia. Con gran tristeza ante el fracazo y otras razones políticas sumada también la declaración de guerra que hace Prusia a Dinamarca en 1864 y la neutralidad ante tales acontecimientos que hace Suecia y Noruega, decide partir a Italia. El sol, el clima, la belleza y el patrimonio artístico de la península itálica provocan en el genial escritor un profundo deslumbramiento. Ibsen alcanzó en su vida reconocimiento universal, fue condecorado y enaltecido y murió en la capital de su patria el 23 de mayo de 1906.*



# OSVALDO CHAZARRETA

*Actor y Director teatral.*

*Comenzó su trabajo actoral junto a Edmundo Chacour en el Teatro Municipal de la Matanza en 1973. En 1974 ingresa en la EMAD en la carrera de actuación. Un año más tarde ingresa en la ENAD (Escuela Nacional de Arte Dramático) egresando en 1977 con el título de Director Nacional de Teatro. En el 2002 obtiene el título de Licenciado en dirección escénica de la Universidad Nacional del Arte. En el 2013 ingresa a la Maestría en cine y teatro argentino y latinoamericano de la facultad de filosofía y letras de la UBA. Fue profesor de teatro en el INSA de General Roca (Universidad de la Patagonia).*



*Se dedicó con exclusividad al Teatro Independiente donde dirigió un sin número de obras. Formó parte del Consejo Provincial del Teatro Independiente de la Pcia. De Buenos Aires cargo que ejerció por cinco años junto a Lito Cruz. A hecho teatro en Buenos Aires, Colombia, México y España siempre dentro del llamado teatro Independiente o como se lo conoce en América "Tercer Teatro".*

## REPARTO

*Peer Gynt :*

*Osvaldo Chazarreta*

*Vestuario:*

*Lito Cruz*

*Producción de sonido:*

*Nahuel Chazarreta*

*Asistente técnico:*

*Alejandro Chazarreta*

*Producción:*

*Susana Guerrero*

*Dirección:*

*Lito Cruz y Osvaldo  
Chazarreta*



# SOBRE LA OBRA DE IBSEN, PEER GYNT

*El Peer Gynt es una figura del folckore noruego; un héroe cuyas fantasiosas hazañas se divulgaron en la tradición oral de los cuentos populares.*

*Rescatado de la recopilación de cuentos y leyendas de los escritores Absjorsen y Moe, Ibsen entrelaza las historias del personaje con su propia fantasía y nos brinda una especial versión del Gynt.*

*La obra es un cuento de hadas dirigida al niño que habita en cada hombre, es también una parábola donde coexisten elementos realistas y fantásticos.*

*Gynt es un joven hombre que vive dentro de su imaginación, realizando viajes fantásticos, a través de un mundo y un tiempo que lo atraviesan sin contemplaciones.*

*La figura femenina en la obra:*

*Uno de los pasajes más notables es el viaje al palacio de la muerte, acompañado por su madre Asa: viaje, hechizo, suave ternura que trascienden sobre el personaje.*

*Nada puede vencer al Gynt, ni los hechizos, ni los duendes de la montaña ni las innumerables vicisitudes de la vida, porque cuidan de este hombre las mujeres como amuletos protectores: su madre Asa, su amada Solveig, quien lo espera toda una vida para al fin sostenerlo en sus brazos cuando le llega el momento de la muerte. Solveig es la novia, durante mucho tiempo negada, pero cuando al fin se entrega al amor de Peer, Solveig dice:*

*.... Sobre la inmensa tierra del señor, ya no  
tengo a nadie a quien llamar padre ni  
madre, me he desligado de todos...*

*Frente a la cabaña de las astas de reno le esperará con su amor inmaculado, intocada. En la renunciación esta la transfiguración (elemento vital de todo el teatro de Ibsen) guardando el auténtico ser de Gynt, ese ser sellado por Dios, en su fe, en su esperanza y en su amor. Asa y Solveig, dos personificaciones, en el principio y en el fin, de un mismo principio de redención.*

*Es así que Gynt se encuentra con esa figura mediadora, esa figura materna y virginal que el hombre, en todas las épocas y religiones, anheló desde su más íntimo desvalimiento, que constituye uno de los misterios o fervores más hermosos de la humanidad y que el cristianismo encarna en María.*





## VERSIÓN DE LA OBRA

*Durante la temporada 2016 Lito me propone hacer el Peer Gynt, cosa que me pareció inalcanzable. Lito lo había protagonizado en su juventud – por los años 70 - en una versión dirigida por el director Augusto Fernández “La Leyenda de Pedro”.*

*Años más tarde, Lito dirigió al actor chileno Francklin Caisedo en una nueva versión de la obra. Tuvo la certeza que la historia podía ser contada a partir de un sujeto narrador que interpretara al mismo tiempo los personajes principales de la obra de Ibsen. En definitiva este era el método de los antiguos narradores de historias y leyendas y de los actores ambulantes. La idea funcionó. Sustituyó el formato épico de la obra de Ibsen y la convirtió en monólogo, utilizando el “relato/recuerdo” como vehículo de transmisión de la historia. Hace algún tiempo, y ya fallecido el memorable Francklin Caisedo, recibo la propuesta de Lito : “tenés que hacerla Chaza por porque vos sos un Gynt”. A partir de allí me ocupé de construir una tercer versión de la obra, respetando el formato monólogo y la construcción de un relato donde los personajes aparecen en imágenes/recuerdo o imágenes/tiempo – en términos de Gilles Deleuze.*

*Mientras trabajábamos un día Lito me dijo: “esta es la obra más bella y la que mejor he dirigido en mi vida” y mi felicidad fue plena. Sin saberlo, este trabajo fue un regalo que me dejó el genial maestro.*

*La obra de Ibsen está muy relacionada con la muerte y una vez más Lito me explicó como debía hacerse la bella y triste “cabalgata al cielo de Asa”, el simulacro del teatro se convirtió – como siempre – en realidad y al poco tiempo*

*Lito partió de esta tierra, como Asa, la madre de Gynt y como lo haremos todos, al llegar el momento.*

*Qué queda? Solamente la representación de estos personajes y la comprensión amable del público asistente a esta velada.*

*Amemos el texto de Ibsen.*





*Actor, maestro de actores y director teatral. Comenzó su trabajo en su Beriso que lo vio nacer. Hizo teatro en Perú y en Santiago de Chile. En la Universidad de Santiago trabajó con el destacado Víctor Jara. En Buenos Aires fue convocado por Carlos Gandolfo, Augusto Fernandes y Gedy Crilla entre otros destacados directores del medio porteño. Formó parte de TEBA junto a destacados actores como Franklin Caicedo, Carlos Moreno, entre otros. Protagonizó la versión de Peer Gynt dirigida por Augusto Fernandes que se llamó "La leyenda de Pedro" y emprendió la gira por Europa. En el teatro argentino participó en más de cien obras, en televisión se destacó en innumerables ciclos y producciones y en cine participó en cuarenta y nueve films. En el campo de la Gestión Cultural, fue Director nacional de Teatro y Danza. Director del Teatro de la Rivera en el barrio porteño de la Boca del Riachuelo, fue director de la Comedia de la Provincia de Buenos Aires.*

*Fue uno de los impulsores de la primera ley Nacional de Teatro Independiente ley 24.800 que regula y fomenta el teatro Independiente de todo el país. Fue su primer Director Ejecutivo. Impulsó la ley provincial de Teatro Independiente y fue su primer director ejecutivo cargo que llevó a cabo hasta 2015.*

*En el territorio pedagógico Lito fue profesor en la ENAD, además impartió clases de teatro en su estudio de la calle Suipacha por más de cuarenta años formando varias generaciones de destacados actores.*



**LITO CRUZ**

*Lito muere de forma imprevista el 19 de Diciembre del 2017.*



# LA MIRADA DE ROBERT BRUSTEIN

*La obra fue escrita bajo el sol de Italia, es una obra de las llamadas épicas, de sentido popular con toques satíricos y su atmósfera por momentos tropical. Peer, personificación del compromiso moderno, la hipocresía, la irresponsabilidad y el autoengaño y puesto que en la obra no hay ningún rebelde ni idealista que lo empuje hacia las alturas lo hace el autor mostrando hasta qué punto Peer está lejos del ideal. Peer Gynt se concreta entre el carácter y la personalidad definido uno por la realidad interior de la persona y la otra por la apariencia exterior que muestra al mundo. El modo vanidoso de ser de Peer, consiste sólo en una cara caprichosa e inestable que ofrece al público, lo que sugiere sin embargo, que tiene una personalidad sin carácter, un yo sin identidad. Por eso, Peer se presenta como el oportunista típico. Infectado por la vanidad de la medianía, está siempre preparado para adaptarse a las circunstancias y dedicado a la pura apariencia.*

*Así la culminación del drama llega con la escena del manicomio. Allí Peer descubre involuntariamente su más adecuado reino del sí mismo, por allí reina absolutamente la ilusión y la locura hace posible el triunfo del yo sobre la realidad exterior. La vida de Peer ha sido un trágico desperdicio. A diferencia del hombre medio, Peer comienza con un fuerte impulso, podía haber sido "un brillante botón para el saco del mundo" posiblemente un artista, teniendo en cuenta su capacidad imaginativa. Pero no eligió ser un gran santo o un gran pecador, sino solamente un mediocre oportunista.*

*Al final de la obra Ibsen se vuelve compasivo y da a Peer una última oportunidad de salvación, en el tranquilo amor de Solveig.*

*(La rebelión en el Teatro, de Ibsen a Genet)*



Otros tiempos:  
Vittorio Gassman  
en el papel de Peer Gynt

Otras puestas en escena

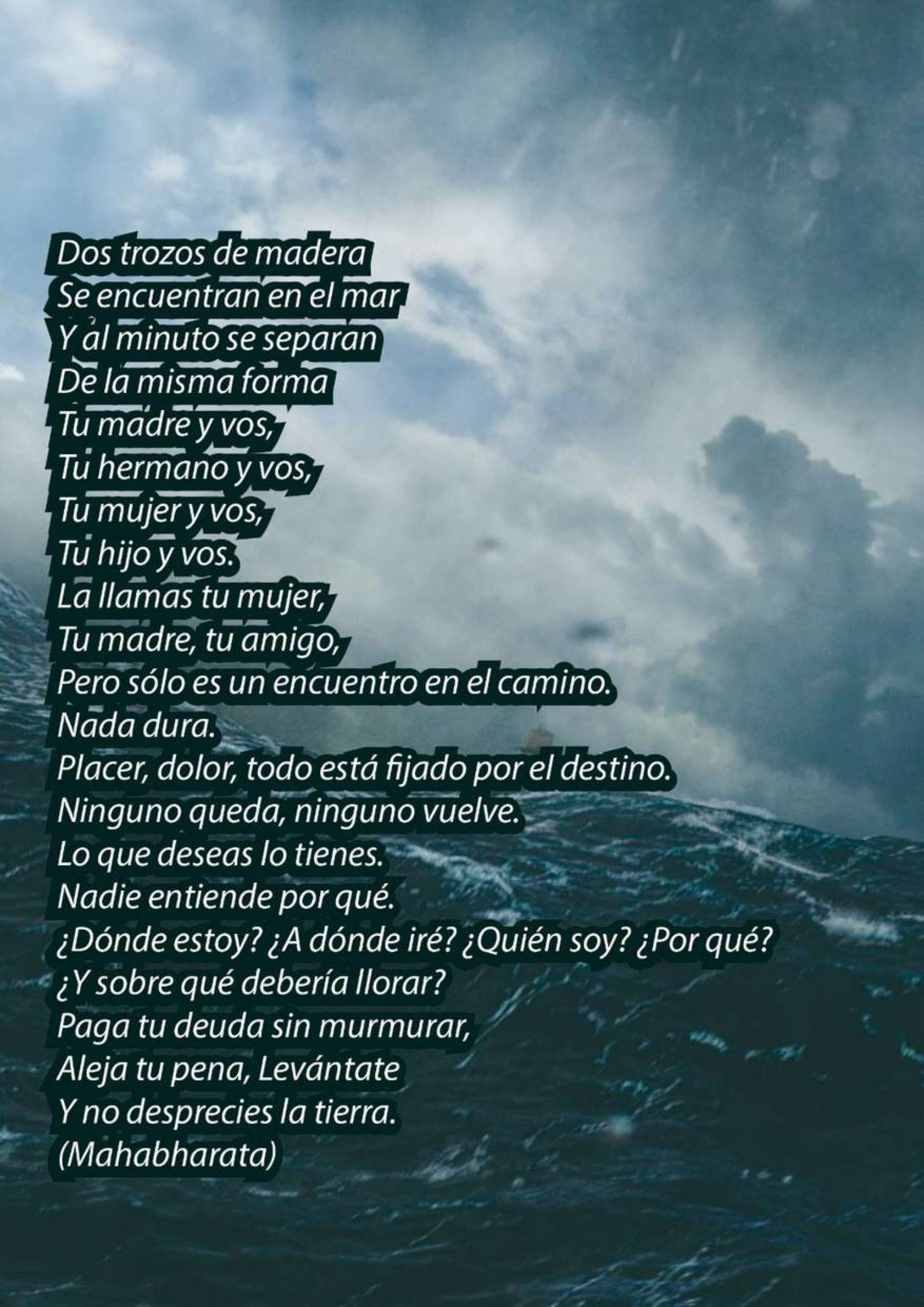


**Sobre la obra original Peer Gynt  
de EnriK Ibsen.**

**Versión Osvaldo Chazarreta.**

**Homenaje al maestro Lito Cruz.**





Dos trozos de madera  
Se encuentran en el mar  
Y al minuto se separan  
De la misma forma  
Tu madre y vos,  
Tu hermano y vos,  
Tu mujer y vos,  
Tu hijo y vos.  
La llamas tu mujer,  
Tu madre, tu amigo,  
Pero sólo es un encuentro en el camino.  
Nada dura.  
Placer, dolor, todo está fijado por el destino.  
Ninguno queda, ninguno vuelve.  
Lo que deseas lo tienes.  
Nadie entiende por qué.  
¿Dónde estoy? ¿A dónde iré? ¿Quién soy? ¿Por qué?  
¿Y sobre qué debería llorar?  
Paga tu deuda sin murmurar,  
Aleja tu pena, Levántate  
Y no desprecies la tierra.  
(Mahabharata)